

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼԻՊԱՆԻ

مجموعه اخبار

بك اوغلى تقسيم جادهسى 75

10 pages

10 pages

Հազվեթեան միւթէպլիզ խոստումս իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունաւ — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպլիտէ 65

ԱՍԻՔԱՆԷ 5 ՕԳՈՍՏՈՍ

ԱՊՈՆԵՄԱՆ ԵԱՐԹԼԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 զր.
Այլը այլը	40
Իւլ այլը	20
Թաշրաւա հաթիթատա պիր եա իքի տէֆա կէօնտէրիմէք իւզրէ սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլէ	400
Թաշրատա հէր նիւսիւէ այրը այրը կէօնտէրիլէճէք մահէլէր իշին	150

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Պիրինճի Բազլօսան պէրու Բուսիա տէվ-
լէթի՝ բօլիթիգաի ումուլիւնին պալլընա ֆաիւ-
լէրինտէն պիրի ատտ իտիլմիլ տիր։ Լաքին
խոստումս իւլէ պու ասըն իքինճի նըսֆընտան
պէրու, Բուսիա եանա իտիլէն պու վազի-
ֆէ քէսպի թագվիկէ իյլէմիլ տիր։ Միւսէլ-
լահ պիր սուլի գէմաննտա, քեաֆֆէյի մէմ-
լէքէթիլ օրտուլարը յա մէշուլ օլտուգլարը
հալտէ, Բուսիա կիպի մուսազամ պիր տէվ-
լէթին, մէյտանտա օլան մէսէլէլէրի տիկէրլէրի
իլէ պիլիթիթագ սուլիլն թէպլիկէնէ քա-
րար վէրմիլ օլտուգլու մալիւմ պուլունուր իսէ,
պու խոստում՝ ասալիէ պիր ընհին վէ միւ-
սալիհանն մուհաֆազաընա պիր վէսիլէի
էմիլիկէթ ատտ իտիլմիլ տիր։ Պինսպէ-
րին բէտէրինն ագիլ վէ հալիմ բօլիթիգա-
սընն խալէֆի պուլունան վէ անըն կիպի
սուլիլն հաքէմի թայիլն օլունան իքինճի
Ջար նիգօլանն էֆալընտան հէր պիրի, էֆ-
քեարը ումուլիկէճէ հէնմիլիկէթտէն արի օ-
լամազ։ Իմտի իմէրաթօր նիգօլանն էվրօ-
բանա վուգու պուլաճագ սէյեահաթընն ընս-
մի բրօկրամընն նէշրի՝ պիր թագըմ միւթա-
լէպարա խիթամ վիրմէկիպ, անճագ, միւ-
թալէթը մէքքիւրէնի տիկէր պիր թարաֆա
մէյ իթտիրմիլ տիր։ Էվլէլէճէ, Ջարըն Բարի-
սէ վէ ինկիլթէրաեա կիտիպ կիթմէկէճէկի
մատտէսի մէվլուի պահս օլունա, կիթմէկէ-
ճէկի զաննը յա, Ալման վէ Ավսթրիա զազէ-
թալարը տիրիւ տիրիւ նէթիճէլէր չըգար-
մագտա իտիլէր։ Պու կիւն թալմիլէրինն
պօշա չըգաղընն կէօրմէլէրի իւզէրինէ, ֆիքր
խէեալիլէրի տիկէր թարաֆա մէյլ իթմիլ
տիր։ Կիւեա Ջարըն Բարիսէ սէյեահաթընտա

խարիճիկէ նազըրը բրէնս Լօպանօֆուն, տա-
խի իմէրաթօր վէ իմէրաթօրիցաեա ըն-
ֆագաթ իտէճէկի, մէքքիւր սէյեահաթա
բօլիթիգաճա պիր էնէմիլիկէթ վէրտիրմէ-
նէ սէպէպ օլմագտա տըր։ Ջաթէն բրէնս
Լօպանօֆ վէ եա սաիր բօլիթիգա մէմուր-
լարընտան պիրի, միւսարիլէյիմանն ըն-
ֆագաթընտա պուլունմասա պիլէ, եինէ
պու սէյեահաթ սըրֆ պիր մուսմէլէի նագի-
քեանէտէն ատտ օլունմանարագ, էվրօբանն
ահվալը բօլիթիգիկէսինէ, վէ պա խոստում Ալ-
մանիա վէ Ֆրանսա միւսանսէպաթընա վէ պու
իքի հիւքիւմէթին Բուսիաեա գարըն օլան
վազիկէթլէրինէ թէսսիրտէն խալի օլմանա-
ճաղը չիւպհէսիլ տիր։

* * Միւսաֆիրէթէն Լօնտրատա պուլուն-
նան Լի-Հօնկ-Ջանկ՝ կէշէն չարէնպիհ կիւնիւ
բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէգարէթիլէ մէշուր
ինկիլթէրա պանգասընն պուլունտուգլու
տարիէի զիեարէթ իյլէմիլ տիր։ Սէֆիրի միւ-
շարիլէյ, թէլէկրաֆ մաքինալարընն պու-
լունտուգլու տարիէի կէշթ ու կիւզար իյլէտի-
կի սըրատա, Պէրլին վէ Բարիսէ թէլէկրաֆ-
նամէլէր քէշիտէ իթտիրմիլ, վէ Պէրլինտէ
քիմին իլէ մուսապէրէ իթմէք իսթէտիկի
սիւալ իտիլինէ, իմէրաթօր վիլիլէմէ պիր
թէլէկրաֆնամէ չէքէճէկինն պէեան իյլէմիլ
իսէ տէ, իմէրաթօրուն վիլիլէմիսօֆէտէ
պուլունտուգլու, վէ օրա իլէ տօղրուճա մու-
խապէրէ խաթթը պուլունմատըղը ճէվապը
վիրուտ իթմիլ տիր։ Պատէհու թէլէֆօն գըս-
մընը զիեարէթլէ, Ֆրանսա խարիճիկէ նազը-
րը Մ. Հանօթօեա, օ վասըթա իլէ պէեանը
իհթիրամաթ իյլէմիլ տիր։

Լի-Հօնկ-Ջանկ՝ օ կիւնիւ Լօնտրա թիճա-
րէթ օտասը հէյեթիլինն զիեարէթլէ, ինկիլիզ
վէ Ջին թիճարէթիլինն թէրագգը պուլմասը՝
իքի մէմէքէթ իշին ֆայտիլ օլաճաղընն
տէրմիլեան իյլէմիլ, վէ էօմիլ օլտուգլա թա-
րաֆտարը պուլունտուգլու թէրագգը սէնաի
իշին իճապ իտէն թէլէկրաֆտան կէրի տուր-
մանաճաղընն, վէ թիճարէթիլն՝ Ջին մէմալի-
քինն էն իշէրի թարաֆլարընա գատար
թէվսիլինն թէլէմին իտէն տէմիլ եօլլարըն
արթըրըմասը իշին էլիլտէն կէլէնի տիրիլ
իթմէկէճէկինն վէ սէօղիւնտէ սէպաթընա ին-
կիլիզլէրին տալիս իսքեաթ օլաճագլարընն պէ-
եան իյլէմիլ տիր։

* * Բոմատա եէնի պիր Հապէշիսթան
սէֆէրի թէտարիք օլունուեօր մու։ Սէգօլօ
ղազէթասընն ըրվանէթինէ կէօրէ, ընհիսի
վիւքէլա իլէ խարիճիկէ, պահրիկէ վէ հար-
պիկէ նազըրարը վէ Աֆրիգա պաշ գօման-
տանը օլունա, Իթալիատա պուլունան ժէնէրալ
Պալտիսէրատան միւրէքքէպ օլարագ թէլէթիլ
օլունան գօմիսիօն, պու մուհիմմ մէսէլէնին
միւզաքէրաթը յա իշիլիզալ իտիեօր իմիլ։ Հար-
պիկէ նազըրը յա ժէնէրալ Պալտիսէրա պէյ-
նինտէ հասըլ օլան մուվաֆագաթը էֆքեար
իւզէրինէ, Արթիւրէ գըթասը իւզէրինէ եէնի-
տէն սէվգիեաթը հարպիկէ իճրասընա գա-
րար վէրիլէրէք, սէվգիեաթ իշին իքթիզա ի-
տէն բլանն թէրթիպի ժէնէրալ Պալտիսէրա-
եա հէվալէ օլունմուշ, վէ ժէնէրալ Պալտիսէրա
պու բլանն պիզգաթ թէրթիպ իթմէկէ պաշ-
լամը, վէ թէրթիպաթընը իքի նօքթաի նա-
շարտան թագսիմ իթմիլ տիր։ Պունլարտան
պիրի՝ հէր նէ սուրէթլէ օլուն իսէ օլուն,
խաթիլեա տարիպիր թէլէպալիւս գուհուրին-
տէ, միւսթէմիլքեաթը մուհաֆազա իշին իգ-
թիլա իտէն թէտապիրի իհթիեաթիկէ տիր քի,
պու գաթէն էվլէլէ տէ թէրթիպ օլունարագ,
չիմտի եալընը պազը թասհիլէր իլէ հար-
պիկէ նէգարէթինէ թէվտի օլունմուշ տուր։

Տիկէրի՝ մուհարէպէ վուգուսնտէ իւզու-
մու կէօրիլէճէք պիր հէյեթի սէֆէրիկէնին
թէլէթիլ տիր քի, պունուն իշին տալիս սա-
պըգ հարպիկէ նազըրը ժէնէրալ Բիգօթթի
թարաֆընտան թէրթիպ օլունան բլանն իճ-
րասը յա իքթիֆա իտիլէճէք տիր։

Տիկէր թարաֆտան Բոմա զազէթալարը-
նն ըրվանէթինէ պազըրըսա, Մէնէլիքին
նէգաթինէ կէօնտէրիլմիլ օլան գօնթ Լիթիէ-
ֆին քէշիտէ իթտիկի պիր թէլէկրաֆնամէ-
տէ, ումուլ իթալիալը էսիրլէրին եազընտա
սէրպէսի պրագըլաճաղը խապէր վէրիլիեօր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Անարատ Յղութիւն թարիգաթը միւսթէ-
րէմէսինէ մէնսուպ բահիպէլէրին, կէրէք Տէ-
րիսաատէլս տէ վէ կէրէք թաշրատա բէքօք
մահէլէրտէ, միլլէթիմիլ գըզ չօճուգլարընն
մէարիֆլէրի վէ թալիմ ու թէրպիկէլէրի խու-
սուսընտա վագը օլան ֆէտաքեարանէ վէ
ճանսիբէրանէ խըտմէթլէրի հիշ պիր գէման

վէ հիշ պիտի տրհանը ատիկ թարափընտան ինքեար օրուանամերայ, պու երիցալն էր մէնի—գաթօլիք ճէմաաթըմըղըն՝ Անարատ Յղուրիւն թարիգաթընա մէտեռնը շիւք րանը օլտուզու հալտէ, միւսմիւսյիւսմա րա հիւպէլէրին, տէրիւհտէ իթմիշ օլտուզարը վազիֆէի մուգատտտէսէ խարիճինտէ հէմ ճինսլէրինէ էլտէն կէլէն մուսվէնէթի ին սանիէթքեարանէի տիրիգ իթմէմէլէրի տախի պալզաճա մուճիպի մլմնուէիէթ օլմասըլա, աթիտէթի ֆըզրանըն տէրճ ու պէեանը վազիֆէտէն ատտ խտիմիշ տիր, Շէօյլէթի չըգան գըշ էսնասընտա էրգրուճ վէ հէվալիսինտէ միւլէթիմիգ միւհթաճիյնի րէնշէի զարուրէթ վէ մուգաթաւտա սլ տուզարը պիր սըրատա, շէհրի մէզքիւրտէ պուլուէնան մայրապետլէրիմիգ՝ պիշարէկեա նըն թախֆիֆի զարուրէթ վէ իշթիեանէարը իշին էլտէն կէլէն խըտմէթի տիրիգ իթմէ Երպ, պու սանէտէ թէվէճճիւհաթ վէ րազպէթի ումուսիէի պիշազգըն պիր գաթ տահա հազգարընտա ճէլպ իթմիշէր, խուսուսլիշ թարիգաթը միւհթէրէմէլէրի հազգընտա ճէլպէ վասըթա օլմուշար տըր:

Միւսմիւսյիւսմանըն մէզքիւր խըզմէթ լէրի, Ֆրանսա ճէմիյեթի խայրիէսինճէ տախի թազտիր օլուէմուշ օլմասըլա, ալ տըղըմը մալիւմաթա կէօրէ, ճէմիյեթի մէզքիւրէ թարափընտան միւքեաֆաթլէն վէ թալիթիէն, շահատէթնամէ պէրապէր, քէն տիրիւնէ պիր գըթա կիւմիւշ միտալեա ին տա օլուէմուշ, վէ իշպու միտալեաթ՝ էրգ րոշմ Ֆրանսիգ գընսօլտու, րէֆազաթըն տա թէրճէմանը վէ միւֆէթթիւ իլէ միւ թէլպէրանը միւլէթ օլարագ, յուլիսին Յինճի կիւնիւ րաճիպլէրին մէթթէպինէ կիտէրէք իթա վէ թէլպիւմ իլէմիշ տիր, Պու սըրատա րահիպլէրի՝ մազհար օլտուզարը իշպու իլ թիֆաթտան տօլանը արզը թէշէքիւր, վէ թէլիթի խտն զէվաթը քիրամը թալիթի իտիպ, զէվաթը միւսմիւսյիւսմ պիր միւտ տէթ արամտան սօնրա ափտէթ իլէմիշէր տիր:

Էրգրուճ մայրապետլէրիմիգին նախ օլ տուզարը մէզքիւր թալիթիթաթ միւնսի պէթիլէ, հէյեթի թարիգաթա պիգ տա խի թազտիր թէպիրքեաթ իլէմիշէր:

Ճուսմա կիւնիւ սլլամըգ րէսմի ալիսին տէն սօնրա շայեան պուլրուէն միւսաաաթի սէնիէ իւզլրինէ, էրմէնի Բաթրիգ Գայմա գամը րիւթպ, Բարթուղիմէոս Սրբազան հազրէթլէրինին հուզուրը հազրէթի Բատի շահիտէ շէրէթի մէսուլա նայիլ օլտուզուէ տա գրաաթ իլէտիկի արիգէի մասսու սէտէ Վու քէրրէ քէնտիսինին Բաթ րիգ Գայմազաթըղընա ինթիսապ վէ թայ Երին, վէ րէֆիլէրիլէ պիրիքտէ հուզուրը Շահանէէէ գապուլ պուլրուէմաթ՝ միւհթ րէտ էրմէնի ճէմաթը հազգընտա թէվէճ ճիւհաթը սէնիէլէրինին պիր էտէրը ճէլի վէ ճէտիտի օլմասըլա, ումուշ նամընա ար ցը թէշէքիւր իթմիշ, վէ հիմաէի Շահա

նէլրի ալթընտա Եալաեան էրմէնի գուլլա րըաթըֆէթ վէ ինաեաթը սէնիէլէրինէ մու թազըր պուլուէնարագ, մէրհամէթ վէ աթը ֆէթի Շահանէլէրի տէվա վէ մէրհէմ օլա ճազընը, վէ քէնտիսի րէֆիլէրիլէ պէրա պէր, էլթաֆ վէ միւսաաաթիւր սէնիէլէ րինէ մազհար օլաեազարը հազգընտա իթի գատ վէ իթիմաալարը պէր քէմալ պուլուէ տուզուէ, վէ պու հիսսիեաթը սաաաաթ քեարի իլէ, էօհտէլէրինէ մուհալվէլ վազի ֆէլէրի՝ հէյեթի մուվազգաթա իլէ պէրա պէր պիւ իլֆա, րիպաի Շահանէէի թահսիլէ շալըճաճազարընը պէեան իլէմիշէր տիր:

Ջաթը հազրէթի Բաթիւհի՝ Իթրիգ Գայմազամը Սրբազանըն ինթիսապընտան տօլանը լութ ֆէն պէեանը մահգուզիէթ, վէ իպրազը սաաաաթա իտէն էրմէնի թէ պաաի Շահանէլէրի հազգընտա նազարը մէր համէթ վէ շէֆազաթը սէնիէլէրինին պէր տէվամ պուլուէտուզուէ թէպլիւր պու Եուրուպ, պաաիլու Գայմազամ Սրբազան օգուտուզու տիկէր պիր տուաաա, էլթմէնի թէպաա գուլլարընը սալթանաթը Սէնիէ նին սանէ վէ հիմաէի սի թաթընտա ֆէյլ ու թէրազգը պուլմուշ օլտուզարընը, վէ քէն տիրիւնին մէլմա վէ րէնահը՝ մէնպաը մէր համէթ օլան թախթը Շահանէլէրի օլմուշ օլ տուզուէ վէ օլաճազընը, վէ էրմէնիլէր ՋաթըՇահանէլէրինին վէլէտի սահիհի օլուպ աթըֆէթ վէ հիմաէի րէտէրանէլէրինէ սը զընմը օլտուզարընը վէ թէվէճճիւհաթը սէնիէլէրինին պազաաթընը իսթիւհամ իլէ տիլէրինի վէ քէնտիսի հէր իշտէ սաաաա գաթ վէ խալիսէթի քէնտիէ րէհպէր իթմիշ օլուպ, պու մէսլէթիտէն շալմազ գապիլ օլ մասըղընը, վէ պիւթիւն ճահտ ու զայրէթի՝ չհալի իսլամ իլէ էրմէնիլէր պէյնիտէթի գարընտալըգ մուհապպէթի գատիւսին տէվամ իթտիրմէք վէ էրմէնի ճէմաթընը զայրըն իլլաթաթընտան սազընտրմազ օլ մուշ օլտուզուէ վէ տալմ օ օլաճազընը սէօյլէմիշ, վէ պաաիլու միւշարիլէյ Սըր բազան իլէ մաէթի՝ գարինի էվէլ Հաճի Ալի պէյ չֆ. հազրէթլէրինին օտտսընա կէթիւրիւլէրէք, օրատա իզազ ու թէքրի օլուէտուգտան սօնրա մապէյնի Հիւմաեռն տան մուֆաաթաթ իթմիշէր տիր:

Բաթրիգաթնէ հէյեթի միւսթէլիթէսի ազաի ճիսմանիէսի տախի ճուսմա իրթէսի կիւնիւ մապէյնի Հիւմաեռնա ազիմէթլէ, լութֆէն հուզուրը Շահանէէէ գապուլ պուլ րուլմուշար տըր:

Պու կիւնքի թէվէճիւհաթ սըրասընտա կէօ րիւլտիւկիւ վէճիլէ, Բաթրիգ Գայմազամը րիւթպ, Բարթուղիմէոս Սրբազան հազրէթլէ րինէ ինճի Մէճիտի, սապըգ էտիրնէ մէր խաաաաթը վէ Մէճիտի միւսթէլիթ ազաաթն տան սէրթիսթօթօ Միւրուպ էֆ. Զնէ Օս մանի, Գուսսը շէրիֆ Բաթրիգ վէթիլ վէ մէճիտի միւսթէլիթ ազաաթնտան րահիպ Գէորգ, վէ էրմէնի Բաթրիգ Գայմազամը չֆ.

հազրէթլէրինին խուսուսի սէր րահիպի վէ վէլէտի մանէվիսի Արիստակէս էֆ. Վէրէ Յիւն ճիւ վէ Գայմազամը միւշարիլէյին քեաթի պի խուսուսիսի Եզնիկ էֆ. Եէ Կիւնճի Մէ ճիտի նիշանլարը իհսան պուլրուէմա խուր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԿԷ

Բարիս 14 օգոստոս. — Բուսիա սֆո րէթի, Ջար հազրէթլէրինին, Բէիսի սլաճ հուրըն տալթիլի գապուլ իտէրէք, հոկ տեմբերին իպթիտալարընտա Բարիսէ կիւն ճէկինի Ֆրանսա հիւքիւմէթիէն րէսմէն խա պէր վէրմիշ տիր, Ջար վէ Ջարինա, էն սօնրա ինկիլթէրաաան կէլէրէք, Շէրպուր կա չըգաճազար տըր:

Լօնտրա. — Բարլամէնթօնուէ ինթլմաը խիթամ պուլուպ, պու միւնսիպէթլէ օ գուէնուէն նաթըր գրալիտէ, ինկիլէ ր րանըն, քեաթիլէյի տէվէթլէր իլէ միւհա սէպաթընըն սուրէթի տօթանէտէ տէլամ իթմէքտէ օլտուզու պիտիլիմիշ տիր, նաթ գը մէզքիւրտէ Մաթապլէլանտլարըն ու գուաթլարընտան տախի պահա օլուէմուշ, վէ խիթամընտա, խիթամ պուլան ինթ մա էսնասընտա Բարլամէնթօն անիպիւնտէ գա պուլ խիլմիշ օլան միւսթէլիթ լաիհալար թաաաաա խիլմիշ տիր:

Բարիս. — Ֆրանսանըն Պահրը Ուէֆիտ տօնանմասընըն՝ Ջար հազրէթլէրինի սլլամ լամազ իւզրէ Շէրպուրկա կիտէճէկի րիվա Եէթ օլուէնուէթ:

Վիէննա. — Մէնպաի րէսմիտէն օլմա գ իւզրէ Բէթրէսպուրկտան պիտիլիտիկի է կէօրէ, Ջար վէ Ջարինա Ալմանիաա վու գու պուլաճազ սէյահաթլարընտա Պէրլի նի տախի գիեարէթ խտնէքէթ տիր:

Թրիէսթ. — Ուրտիվը Մըսըր հազրէթլէի պուրաեա վասըլ օլուպ, էնպարիւքէ մի թէվէճճիւհէն հարէքթ իթմիշ տիր:

Վիէննա. — Բուսիա իմթէրաթօլ վէ իմ րէրաթօրիցասընըն Ալմանիա սէյահաթլար էսնասընտա Պէրլին շէհրինի տախի գիեա րէթ իտէճէքէրի՝ Բէթրէսպուրկտան շայ եանը իթիմաա պիր մէնպաաէն խապէր ա լընմը տըր:

Մատրիտ. — Ամէրիգա սէվահիլինտէ կէօնիւլիւ վէ մուհիմաթը հարպիէ վ իքի գըթա Հօշթիս թօթու ալարագ Տօխէ լէնա նամընտա պիր վաթօրուէն Գուպա տ տասընա միւթէվէճճիւհէն Եօլա չըգաթը թէլկրաֆիա խապէր ալընըպ, իսքանիա մէհաֆիլի րօլիթիգիէսինտէ գիեաթլիլէ մուճիպի թէլսաիւրաթ օլմուշ տուր:

Լօնտրա 15. — Մաթապլէլանտլար ին Եանընա խիթամ պուլմուշ նազարըլա պա գըլապիլտիկի, վէ պազը ասըլարըն իսթի ման իթմէլէրի իշին ինկիլիգ մէմուլարը թարափընտան 14 կիւն մէօհլէթ վերլտիկի պու կիւն Միւսթէլիթքեաթ նէգարէթինէ կէլէն թէլկրաֆիա մէրտէ պէեան օլուէնու Եօր:

Աթինա. — Յորանսա սէֆիրի մէջ գտնուէն Յորանսա կիթմիշ տիր:

Պէրլին. — Պաշ վէթիւ բրէնս Հոննիօնին իսթրիֆա իտէնէկի մուհագագ օլտուղուտան, եւրինէ գոնթ տ'Օլէնպէրկին թայեին օլունմասը միմուլ ատտ օլունուեօր:

Րուան. — Րէիսի ճիւմհուր պու կիւն սէրկիի զիեարէթ իթմիշ տիր. պու ագլամ Հաւրա կիտիպ, պիր գաշ հաֆթա գալաճագ տըր:

Բէշլա. — Մաճարիսթան սէրկիսին վագ իտիմիշ օլան Րուսիա խաղինէսի ասարընտան թրանսիվանիա հիւքմտար ժօրթ Բա. գօշինին գըլըճընը, տէվէթէյն պէյնինտէթի միւնասէպթը տօթաննին տէրէնէի գատր ու գըլմէթինին նիշանէի թագտիրի օլմագ իւզըէ Րուսիա իմէրաթօրու Մաճարիսթանա իշտա իյլմիշ տիր:

Իմէրաթօր. Յորանսա — Թօգէֆ, իշպու մուհիմ հէտիեւտէն տօրաքը Րուսիա իմէրաթօրու սուրէթի մախսուսէտէ թէպիւղի թէնէքթիւթ իյլմիշ տիր:

Մարաշտա պէյն էլ էհալի իմթիգաճ ու իթիլաֆնէ հուսուի խուսուսընտա Հալէպ վէ Ատանա վէ հէվալիսի ֆէվգէլատէ ու մուճ գօմանտանը միւշիր տէվի էտնէմ վէ միւթէսարընթ սաատ, Սալիհ բաշալար հաղարթը թարաֆընտան չալըլըմագտա օլտուղու կիպի, էմիլյէթ վէ ասաիին տէ կիւնտէն կիւնէ թէրագգը վէ թէգարուր իթմէքտէ, վէ պունա թէնէքթիւթ, մահլիւ միւթէպէրաննտան վէ էրմէնի-գտթօլթ ճէմաթըմըգտան իրրլագեան Գէորգ էֆ. թարաֆընտան յուլիսին իննի բաղար կիւնիւ գասապա խաթիճինտէթի պաղչէտէ միւշարիլէյնիւմ հաղարաթըյա իւմէրաի սաիւրէնէ վէ ումուճ մէմուրիյն, էշրաֆ, իւլէմա, թիւճճար վէ միւթէպէրանը էհալի նա մընա միւթէմիլ պիր զիեաֆէթ վէրիմիշ, վէ պու սըրտա միւշիրի միւշարիլէյն հաղրէթլէրիյն մէմուրիյնի մահլիլիէն վէ միւթէպէրանտան Գուհուճնսն Աթինէ էֆ. թարաֆընտան միւնասիպ վէ պէլիդ նութըլար իրատ վէ էտիէնի մէֆրուզէի հաթիլթի Բատիլաշի եատ ու թիգքեթր գըլընմը տըր:

Թ Ե Վ Ճ Ի Հ Ա Թ

Շուրաի տէվլէի սիճիլ վէ ֆիհրիսթ միւտիրի Բէրլէվ պէյն ուլէա սանիսի. Ումուրը հուգուգ իէի միւթիլէիլթէ միւտիրիլթի մուափինի էվվէլի նուսրէթ. թէհրան սէֆարէթի Օէնիեէսի պաշքեաթիպի Մէհէմէտ Պէհաէտտին պէյնէրէ ուլէա սանիսի. Շուրաի տէվլէի իսթինաֆ վէ թէմեիդ մահէմէլէրի վէ հէյեթթի իթհամիէ մուափինիլէրինտէն Րիուֆ պէյն իլէ Սէլանիք վիլաեթթի մուհասէպէ միւմէյիլի Րամի էֆ. եէ սանիէ միւթէմաիլի, վէ Շուրաի տէվլէի

իսթինաֆ վէ թէմեիդ մահէմէլէրի վէ հէյեթթի իթհամիէ մուափինիլէրինտէն իզգէթ պէյն իլէ թէքիլտաղը մուհասէպէնիսի Մահմուտ Խայրի վէ Տէտէ-աղաճ մուհասէպէնիսի Ահմէտ Եափէր էֆ. լէրէ սանիէ սանիսի իլլաթպէլէրի:

Էրմէնի Բաթրիկի Գալաթաճը իլլաթպէ. Բարթոլիմէոս էֆ. հաղրէթլէրինէ վէ Րօմա սէֆիրի Րէշիտ պէյն էֆ. հաղրէթլէրինէ իննի Մէճ. Սապըզ էրինէ մէրիսասար վէ Մէհլիսի միւթիլէիլթ ալաղընտան սէրքիսգօթօ Մեսրոպ վէ Րօմատա ումուր շէհ պէնտլէրի գոնթըլ մէմուրը Կրաշիանի էֆ. լէրէ վէ Սատա-րէթ սէր եափէրի միւրիլլա ճէմալ բաշաեա Չնճի Օսմ. Գուսուր Շէրիֆ բաթրիգ վէթիլի վէ Մէհլիսի միւթիլէիլթ աղաղընտան իսհիպ Գէորգ վէ էրմէնի Բաթրիկի Գալաթաճը էֆ. նին խուսուսի սէր իսհիպի վէ վէլէտի մանէվիսի Արիստակէս էֆ. լէրէ Յիւննիւ վէ Գալաթաճը միւշարիլէյնի քեաթիլպի խուսուսիսի Եղնիկ էֆ. եէ Նիւննիւ Մէճ. Շուրաի տէվլէի իսթինաֆ վէ թէմեիդ մահէմէլէրի վէ հէյեթթի իթհամիէ պաշ մուափինի Հաճի Ազիզ պէյն Յիւննիւ Օսմ. Տամատը Շէհրիեարի մէհլուճ իհսամի բաշանըն էօեէ վալիտէսի վէ Պիւեիւք Ապպա բաշանըն հարէմի Սաղտէլ հանըմ էֆ. եէ իննի Շէֆագաթ նիշանլարը իհսան պուլընուլմուշ տուր:

Տ Ա Խ Ի Լ Ի Յ Է

Րէսմի. — Սաեէի գուտըլթպաեէի հաղրէթի իլլաֆէթէնհիլտէ Պիթլիս, Գասթէմօնի, Տիեարպէրի, իլլաթպէնտիկեար, Մամուրէթ իլլազիզ, Ասանա, Հալէպ, Գօնիա, էնգարէ, Վան, Էրզրում, Սիվաս, Մուսուլ վէ թրապիզօն վիլաեթթիլէրինտէ տալի իւմու ու ասաիլ պէր թէմալ օլտուղու օգոստ, 2, 3 վէ 4 թարիլլէրիյնէ մահլիլէրինտէն վարիտ օլան թէլէկրաֆնամէլէրտէն անլալըմը տըր:

— Րուսիա տէվլէիլլէ Գարատաղ հիւքիւմէթի թարաֆընտան Անթաթիա Րուճ բաթրիկի էֆ. եէ իլլա օլունան իննի իլլաթպէտէն Ալլըսանտը նէվսըի վէ Տանիլօ նիւշանլարընը միւշարիլէյն թարաֆընտան գապուլ վէ իճապընտա թատիլգինէ միւսաատէյի սէնիէ էրգան պուլընուլմուշ տուր:

— Համիտի սիւարի ալաղարընը պիր գըսմը տիւն շէհրիմիզէ կէմիշ, վէ պիր գըսմըն տա պու կիւն կէլմէսի մուգարրէր պուլընուլմուշ տուր, Տիւն կէլէնիլէրին վիրուտի մէսմուր հաղրէթի Բատիլաշի օլտուգտա, իսս ալսըր միւտիրի եափէրանը Շէհրիեարիտէն Փաիգ բաշա իլէ սաիւր մէմուրլուր Բըթթըմ իզամ պուլընուլմուշ, վէ մէրասի մի իսթիգպալիէ իճրա գըլընմը տըր, էֆ. Րատը մէրգուճ օրատան Թօրհանէ մէյտա-

նընա կէօթիւրիլէրէք, սիւարի էրթօղրուլ ալաեք մուգիգասը էօնիլէրինտէ օլտուղու հալտէ, իզամէթլէրինէ թախսիս օլունան Րամի գըլապընա կիթմիշ տիր:

— Ալմանիատա ինչա իտիմիշ օլան Բէլէնիկ Տէրեա նամ թօրթիտօ սէֆինէսի տիւն շէհրիմիզէ վասըլ օլմուշ, վէ թէհրիւպէ իշին Մարմարաեա կիտիպ, ագլամ ափտէթ իյլմիշ տիր:

— Րուսիա սէֆիրի Մ. տը Նէլիտօֆ պու կիւն շէհրիմիզէ վասըլ օլմագ տըր:

— Րուսուճաթ էմանէթի մուափինի Մէհէմէտ Ալի պէյն էֆ. հաղրէթլէրինէ ալթուր վէ կիւմիւշ իմթիեաղ միտալեաթը իհսան պուլընուլմուշ տուր:

— Կէտիք-բաշատա պիր գարաղօլսանէ իլէ գօղուշ վէ սաիւրէ ինչասընա պա իրատէի սէնիէէ գարար վէրիմիշ տիր:

— Սէլէմիէ գըլապընտա միւհթանը թաւիր օլան 220 շէրշիլէնին թամիրինէ գարար վէրիմիշ տիր:

— Թալեա վաթօրու կիրիտ գօմանտանը սապըքը միւշիր Ապտուլլահ բաշա իլէ աիլէսին տիւն Տէրիսաատէթէ կէթիւմիշ տիր:

— Կաղէօղ շիշէլէրինէ պիրէր բարալըք բուլ եաթըլտըրլմասը վէ կաղէօղ իմալի. նին թահթը իննիսարա ալընմասը հաղընտա վուգու պուլան պիր թէքլիֆէ մէրճիինտէն իշտտ ճէվապը վէրիմիշ տիր:

— Մէմալիքի Շահանէտէ եօլմուլուգ իտէնիլէրէ վէրիլէն թէքթիլէրտէն շիմտիէէ գատար Յըրշ. խարճ բարասը ալընըքէն, պուլտան պէյն 10 զըշ. ալընմասընա գարար վէրիմիշ տիր:

— Եէվմի Մէվլուտըն եաթըն օլմասըյա, միւտտէթի ճէգալարընը սիւլիսանըն իքմալ իթմիշ օլան մահպուսընըն աֆվը իշին տէֆթէրի մախսուսընըն թանգիմինէ իրատէի սէնիէէ շէրէֆաստըր պուլընուլմուշ տուր:

— Տէրիսաատէթ թիճարէթ օտաթը զաղթասը կիպի իզմիրտէ տալի պիր թիճարէթ զաղթասը նէշրի իշին իզմիր թիճարէթ օտաթը թուլսաթ իսթիտա իթմիշ տիր:

— Էնգարէ մէրէք թէլէկրաֆ միւտիրի Պահրի էֆ. Ատանա թէլէկրաֆ վէ բօթա միւթէթթիլի մուափինիլէրինէ վէ էնգարէ մէրէք թէլէկրաֆ միւտիրիլէրինէ տէ Ատանա թէլէկրաֆ վէ բօթա միւթէթթիլ մուափինի Օսման էֆ. թայեին օլունմուշ տուր:

— Բանաիեա էրթեանի նամ Եուլան պիրէ սէֆինէսի, թաշ եիւքիւ օլարագ Պանտըրմատան Տէրիսաատէթէ կէլտիկի սըրատա Պանտըրմա ալըքլարընտա զարգ օլմուշ տուր, թայֆասը գուլթարըմը տըր:

ՏՊԱԳՐԱԿԱՆ ՍԽԱՆՆԵՐ

(3313 թուոյն մէջ)

Սխալ	Ուղիղ
Սփէրն	Սփէրն
Վէհ	Վեհ
Դուռն ուրէք	Դուռն ուրեք
(3314 թուոյն առաջին էջին մէջ)	
յանձն Պետրոսի	յանձին Պետրոսի

Հոգիներու	Յոգիներու
պատարեցին	պատահեցին
վայելեց	վայելէր
պահանջել Յարկին	ի պահանջել Հարկին
(3343 թուոյն մէջ)	
կը թնթան	կը թնդան
լինելու տենչն	լինելու տենչն
արջարժելի	անշարժելի
Ուսումնաստենը	Ուսումնաստենչ

ԹԻՒՃՃԱՐԻԷ

Պու հափթա բիւսացամբղաա պիր տէրէ-
նէն քատար րէվան առարը միւշահէտէ օ-
լունապիւմիւ տիրո. Հափթա էսնասընտա կէ-
լէն 3350 քիւն սէրթ պուղտայ, Բուսիւի վէ
էտիրնէ մալլէրինին գընէսի 25 պշ. բարաեա
օլմագ իւզրէ քեամիւն սաթըմը տըր. Վար-
նա վէ Պալլըգ տան 6100, Իպրաիւտէն 4200
Անատուուտան 3500, Վարնաաան 32,800
քիւն քի ճէման եէքիւն 36,400 քիւն եուսագ
պուղտաեա սըրասըյա քիւնէրի 12—13 վէ
13,62 պշ. 14 զր. 30 բր. տա միւշթէրի զու-
հուր իթմիւ տիրո. Կիրգա վէ ապիմա պուղ-
տայարը իւզէրինէ միւվարրէտաթ վէ սա-
թըմէ մէֆգուտ տուր.

Գըլեւի 12 բր. իտէն քէրէք իւզէրինէ
րէվանը մուսմէլէ վուգու պուլմուշ իտէ տէ,
չալտար վէ եուլաֆ իւզէրինէ հիշ պիր մուա-
մէլէ կէօրիւլէմիւ, վէ քիւնսի 9 զր. տան
5000 քիւն արբա վէ պիր միւգտար տա մըսըր
սաթըմը տըր.

Ունա կէլիննէ, պու հափթա 3000 չու-
վալ Օտէսա, 8500 չուվալ Իպրաիւ, 500
չուվալ Վարնա, 328 չուվալ Սամսոն վէ 600
չուվալ Սէվասթարօլ ունու կէլէրէք, քեա-
միւն էլտէն չըգարըմը տըր.

Պալլըգա իսրաճաթ էմթաամըգտան պու
հափթա գընէսի 130 զր. ա 2 սանուըգ Կէյ-
վէ ափթօնու իւն 550 պալեա կէյվէ, Էսկի-
չէհիր վէ Սիվրի-հիսար մալի թիթիթ սա-
թըմը վէ Կէյվէ մալինին գըլեւի 19 վէ
Էսկիչէհիր վէ Սիվրի հիսար մալինին գըլ-
եւի 19-19 զր. 10 բր. տան իպարէթ պու-
լունմուշ տուր.

Պուլարտան պաշգա գըլեւի 1,62 պշ.
զր. տան 100 չուվալ էսկի մահուու ճէհրի
իւն 20 չուվալ քիթրէ գոմըր սաթըմը, վէ
պուլուն տա 15 չուվալը 22 պշ. զր. ա պէ-
եազ Էնգարէ վէ 5 չուվալը տա գըլեւի 15
զր. ա սարը ճիւս մալտէն իպարէթ պուլուն
մուշ տուր.

Սուսամ վէ պալմօմուեա միւթէալիգ
հիշ պիր մուսմէլէ օլմամը իտէ տէ, գըլեւ
ֆիեաթլարը 70—80 վէ 19—19 պշ. զրուշ
րատտէսինտէ պուլունմուշ տուր.

Իսրիրթօեա կէլիննէ, պու հափթա 43
վարիւ Օլաուֆգա, 16 վարիւ Թրիէսթի վէ
20 վարիւ Բուսանիա մալի կէլէրէք, ճիւսի-
նէ կէօրէ, 43 պշ. 53 գըլեւի պիր լիւրաեա
օլմագ իւզրէ քեամիւն սաթըմը տըր.

Գանթարիէ էմթաամըգտան տալի 200
չուվալ գահվէ կէլէրէք, 100 գըլեւի 13

լիւրաեա օլմագ իւզրէ սաթըմը, վէ Թրիէս-
թիէտէն կէլէն 250) չուվալ շէքէր տալի
մարգասընա կէօրէ 93—103 զր. ա սաթըմը
տըր.

Քէզալիք վիրուտ իթմիւ օլան 1090 չու-
վալ րանկօն բիրինի 84 զր. օլմագ իւզրէ
քեամիւն սաթըմը իտէ տէ, մուսմէլմու-
տաթը ճէմմիւնթսիգ կէլմիւ, վէ սանուըր
լիւրա բարա 25 զր. իտէն Ուս կազը իւզէ-
րինէ սաիր հափթալարտա օլտուգու կիպի
րէվանը մուսմէլմալ միւշահէտէ իտիւթիւտիր

Ա. Զ. Դ.

Երկար տարիներ Ազգ. և մասնաւոր վար-
ժարանաց մէջ պաշտօնավարող վկայականաւ
և երաշխաւորեալ ուսուցիչ մը, որ վարժ-
գտանի ի հրահանգս ուսմանց, հայ. գաղ.
թուաբ. աշխ. պատմ. գեղ. և զօագրու-
թեան, այժմ կը փափաքի Պօլսոյ վարժարա-
նաց միոյն մէջ կամ տներն առանձին գեր-
դաստանի մը զաւակունքը դաստիարակելու
պաշտօնը ստանձնել կամ վաճառատուններն
և կամ ուրիշ ո՛ր և է յարմարաւոր գործ մը
ձեռք բերել գոհացուցիչ պայմաններով և
դիւրամատչելի վարձով. Ով որ պէտք ունի
կարող է դիմել խմբագրատունս և առնել
աւելի մանրամասն ծանօթութիւնք.

ԳԱԼԱՐ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բա

Բ. օգոստ.

Գանա	21
Շըմ	21 03
Պանգ	96 25
Գրէտի Ժ	13 45
Իէթի ազլաս	7 26
Կուսապ	16
Սօսիթիէ տը Ե. Ե. Ե.	46 04
Թր. միւլայ	0. 7 07 1/2
Թաւրիւթը	Յի. 494
Բըրիւթ	481
Տէրգա	361
Օսմանլը Սիկուր. գու. մ.	0. Լ. 4 05
Սիկ. Լ. Թ	1 05
Բ	0 95
Թէմպէ օր	Բ. Լ. 42 1/2

Գ. Ա. Մ. Գ. Ի. Օ.	
Հօնտրա իւզլէրինէ 3 ալըգ	109 50
Բարիս	23
Ա. Գ. Զ. Ե. Ֆ. Ի. Ա. Թ. Ը.	
Մէճիտի	108 42
Պէլիթ	103 20
Մէթալի	89 30
Ինկ լիւրա	110
Բօլ էմբէրիս	89 25
20 ֆրա. Գալ	87 18
Գրիմից	
Բուպիթ քեա լըտ	8 58

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՕՍԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սէլմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթաա տըր.
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու
եօլտա 190 նուսմէրօլու տալիւտէ պիրէր չիւ-
պէսի վար տըր.

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէսա-
նէսի մէվճուտ տըր.

(Շիւպէլէր)

Անթալիա	Ատանա	Այտըն	Հալէպ
Իսկէնտէրիէ Էտիրնէ	Էնգարէ	Պաղտու	
Պէյրուս	Պրուսա	Շամ	Գօնիա
Լարնապա	Գահիրէ	Լիմասօլ	Մէրսին
Նազլիլի	Նիզօսիա	Ուշագ	Ֆիլիպէ
Բօրսալտ	Բուսճուլ	Սէլանիք	Սամսօն
Իզմիր	Սօֆիա	Թրապիզօն	

Պանգը Օսմանիէ խանգիւթ վէ եա պու-
նա միւսմալ էվրագ տէրօգիթ օ իտիւմէսի
մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հիսապը ճարի իւզրէ ազլէ իգրագ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
Էնկէպիէ իշին չէք վէ Բօլիշա մուսմէլմը
Ինրա օլունտուլու կիպի, զիգըմէթ էշեա
վէ մէնէտ տալի հըֆլ իտիլէ, վէ հիսապը
ճարի ոչըմը.

Պուլտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնկէպիլտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆաալ, սէնէտէլ թէէտիեաթը, վէ
մէսթիւքեաթ ալազ ու իթասը իլէ պօրստեա
աթմ մուսմէլմալ տալի տէրիւհաէ օլունըր.

Պանգը Օսմանիէ քաթի վառէ իլէ վէ
Ֆաիզ մուգապիլինտէ ազլէ գապուլ իտէր.
Պու վառէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, Ֆաիզի-
նին միգտարը երգտէ 2 պշ. 3 ալըգ օլուր
իսէ, Ֆաիզ երգտէ 1 պշ. վէ 3 ալըգ օլուր
իսէ, Ֆաիզ 1100 ալ 1 րատտէ սինտէ պուլընըր.

Պանգը Օսմանիէն իսթանպուլ իտարէ-
սանէսի, պալէտտէ պէեան օլունտան մուա-
մէլաթտան պալը, էմթաաթ թիւնարիէ իւ-
զէրինէ ազլէ իգրագ իլէտիկի կիպի, տէրօ-
գիթ օ հալլինտէ էշեաթ թիւնարիէ տալի գա-
պուլ իտէր. Պէյօղլունտաթ չիւպէսի տա-
լի էմթաաթ թիւնարիէ միւսթէսնա օլմագ
իւզրէ, եօգարըտա զիքր օլունտան պիլիթիւմէ
մուսմէլաթը իլէպա վէ պուլտան պաշգա Բու-
մէլի շըմէնտըֆէր թահլիլաթը իլէ վիւտը
Իարի, Բանամա վէ սաիր իգրամիլի թահ-
վիլաթա տալի ալազ ու իթմ մուսմէլաթը
նը ինրա իլէր.

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
չիւպէսի Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թահլիլաթը
բրօմէսլէրի տալի ֆիրուսթ վէ 50 լիւրաեա
գատար օլմագ իւզրէ երգտէ 3 Ֆաիզ մու-
գապիլինտէ հիսապը ճարի իլէ ազլէ գա-
պուլ իտէր. 4-8

ՍԷՆԱԻ ԶԻՉԷՐ ՎԷ ՍԷԷ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

Էվրօրատա իքմալը թահլիլ իթմիւ օլան
Մ. Տիմօսթէն Ֆիրտաա, պու քէրրէ տիւք-
քեանընը Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Թագ-
սիմ ճիւվարընտա 65 նիւմէրօլու մահլիւն
նազլ իթմիւ օլտուղունտան, պաղլէ իշին
գամըլտան իսկէմէլէր վէ գանաթէլէր, օի-
կորա թապագլարը վէ սաիրէ վաղընա մալի-
սուս քիւշիւք թալիլինէր, քալիլիլ, թա-
պիր օլունտան սապսըլըլար, րէօլմ իւզէրի-
նէ ըսմարլամա, տիւեիւն, իսիմ վէ ճէնազէ-
նէ տալի շիշէլէր, սէլէլէր վէ գուրօնլար
իմալ իթմէքտէ օլուպ, հաթթա էվրօրա ու-
սուլի իւզրէ ֆանթէլի սէրէլիլ տալի
իւպու տիւքքեանտա իմալ իտիւմէքտէ օլ-
տուղունտան, պուլնլարը սաիր տիւքքեան-
լարտա սաթմալ գա օլանլարը նըսթ ֆիեա-
թընա սաթմաեը, վէ քէնտիսինէ միւսթ-
ճաաթ իտէնէք միւշթ էրիլէրինի խօշնուտ ի-
տէնէկիւնի թէահիւտ իտէր.